RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 59.306/1
van 18 mei 2016

over

een voorontwerp van ordonnantie ‘houdende instemming met de toetreding van België tot het Verdrag inzake het Europees Bosseninstituut’

CONSEIL D’ÉTAT
section de législation

avis 59.306/1
du 18 mai 2016

sur

un avant-projet d’ordonnance ‘portant assentiment à l’adhésion de la Belgique à la Convention sur l’Institut européen de la Forêt’

‡LW-BJFQQAFCA-FJDAGQW‡

Op 20 april 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking, verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie 'houdende instemming met de toetreding van België tot het Verdrag inzake het Europees Bosseninstituut'.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 12 mei 2016. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wouter PAS en Patricia DE SOMERE, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Dries VAN EECKHOUTTE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Patricia DE SOMERE, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 18 mei 2016.

*

Le 20 avril 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance 'portant assentiment à l'adhésion de la Belgique à la Convention sur l'Institut européen de la Forêt'.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 12 mai 2016. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wouter PAS et Patricia DE SOMERE, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Dries VAN EECKHOUTTE, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Patricia DE SOMERE, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 18 mai 2016.

*

‡LW-BJFQQAFCA-FJDAGQW‡

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe instemming te verlenen met het Verdrag inzake het Europees Bosseninstituut, gedaan te Joensuu, op 28 augustus 2003.

2. In artikel 2 van het ontwerp moeten de woorden "De toetreding van België tot" worden geschrapt.

3. Volgens de adviesaanvraag werd over het om advies voorgelegde ontwerp van ordonnantie het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevraagd.

Indien de aan de Raad van State voorgelegde tekst ten gevolge van het voornoemde advies nog wijzigingen zou ondergaan, moeten de gewijzigde of toegevoegde bepalingen, ter inachtneming van het voorschrift van artikel 3, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd.

4. Er dient een Engelstalige, authentieke versie van het verdrag, evenals een Nederlandse en Franse vertaling ervan te worden toegevoegd aan het instemmingsdossier dat aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt voorgelegd.

5. Het ontwerp noopt niet tot het maken van andere opmerkingen.

*

‡LW-BJFQQAFCA-FJDAGQW‡

1. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à la Convention sur l'Institut européen de la Forêt, faite à Joensuu, le 28 août 2003.

2. À l'article 2 du projet, les mots « L'adhésion de la Belgique à » doivent être supprimés.

3. Selon la demande d'avis, l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale a été demandé sur le projet d'ordonnance soumis pour avis.

Si l'avis précité devait encore donner lieu à des modifications du texte soumis au Conseil d'État, les dispositions modifiées ou ajoutées devraient être soumises à la section de législation, conformément à la prescription de l'article 3, § 1er, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État.

4. Une version anglaise, authentique, de la convention, ainsi qu'une traduction française et néerlandaise de celle-ci, doivent être jointes au dossier d'assentiment qui sera soumis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

5. Le projet n'appelle pas d'autres observations.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES Marnix VAN DAMME

‡LW-BJFQQAFCA-FJDAGQW‡